

POST-SECONDARY EDUCATION ACT

**COLLEGES, DEGREE GRANTING AND
UNIVERSITIES REGULATIONS**

R-080-2022

In force December 16, 2022

LOI SUR L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

**RÈGLEMENT SUR LES COLLÈGES ET LES
UNIVERSITÉS ET SUR L'ATTRIBUTION
DE GRADES**

R-080-2022

En vigueur le 16 décembre 2022

AMENDED BY

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed online at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

POST-SECONDARY EDUCATION ACT

COLLEGES, DEGREE GRANTING AND UNIVERSITIES REGULATIONS

The Minister under section 66 of the *Post-secondary Education Act* and the Commissioner in Executive Council under section 67 of the *Post-secondary Education Act* and every enabling power, make the *Colleges, Degree Granting and Universities Regulations*.

Interpretation

1. In these regulations,

"Advisory Committee" means the Quality Assurance Review Advisory Committee established under subsection 3(1) of these regulations and in accordance with section 7 of the Act; (*comité consultatif*)

"Campus Alberta" means the Campus Alberta Quality Council established under subsection 108(1) of the *Post-secondary Learning Act*, SA 2003, Chapter P-19.5; (*Campus Alberta*)

"degree program" means a program of study that leads to the granting of a degree; (*programme menant à un grade*)

"partner institution" means

- (a) another institution referred to in paragraph 20(1)(a) of the Act, or
- (b) an institution referred to in subparagraph 20(2)(b)(i) of the Act; (*établissement partenaire*)

"tuition fees" means all mandatory instructional and non-instructional fees to be paid by students enrolled in a program of study. (*frais de scolarité*)

Quality Assurance Bodies

2. (1) Campus Alberta is prescribed, under section 8 of the Act, as a quality assurance body for the purposes of the Act and these regulations.

(2) The Minister may, under section 5 of the Act, enter into an agreement with Campus Alberta with respect to quality assurance matters, including an

LOI SUR L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

RÈGLEMENT SUR LES COLLÈGES ET LES UNIVERSITÉS ET SUR L'ATTRIBUTION DE GRADES

Le ministre, en vertu de l'article 66 de la *Loi sur l'éducation postsecondaire*, et la commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 67 de la *Loi sur l'éducation postsecondaire* et de tout pouvoir habilitant, prennent le *Règlement sur les collèges et les universités et sur l'attribution de grades*.

Définitions

1. Les définitions suivantes s'appliquent au présent règlement.

«Campus Alberta» Le Campus Alberta Quality Council établi en vertu du paragraphe 108(1) de la *Post-secondary Learning Act*, SA 2003, Chapter P-19.5. (*Campus Alberta*)

«comité consultatif» Le comité consultatif du contrôle d'assurance de la qualité créé en vertu du paragraphe 3(1) du présent règlement et conformément à l'article 7 de la loi. (*Advisory Committee*)

«établissement partenaire» S'entend :

- a) d'un établissement visé à l'alinéa 20(1)a de la loi;
- b) d'un établissement visé au sous-alinéa 20(2)b(i) de la loi. (*partner institution*)

«frais de scolarité» Tous les frais obligatoires liés à l'enseignement, ou non, devant être payés par les étudiants inscrits à un programme d'études. (*tuition fees*)

«programme menant à un grade» Programme d'études menant à l'obtention d'un grade. (*degree program*)

Organismes d'assurance de la qualité

2. (1) Le Campus Alberta est désigné, en vertu de l'article 8 de la loi, comme organisme d'assurance de la qualité pour l'application de la loi et du présent règlement.

(2) Le ministre peut, en vertu de l'article 5 de la loi, conclure un accord avec le Campus Alberta concernant toute question d'assurance de la qualité,

agreement with respect to

- (a) the review of matters referred to Campus Alberta by the Minister;
- (b) the quality assurance standards governing the review of matters referred to in paragraph (a);
- (c) the monitoring and review by Campus Alberta of authorizations given by the Minister;
- (d) the payment of fees respecting matters referred to in paragraph (a) or (c); and
- (e) any reporting requirements respecting matters referred to in paragraph (a), (b) or (c).

3. (1) The Minister, by order and in accordance with section 7 of the Act, establishes the Quality Assurance Review Advisory Committee.

(2) The Advisory Committee is composed of the following members, each appointed by the Minister under subsection 7(2) of the Act:

- (a) a chairperson, who has experience working within the post-secondary education system in the Northwest Territories;
- (b) a vice-chairperson, who has experience applying, analyzing or evaluating post-secondary quality assurance standards and processes;
- (c) at least four other members,
 - (i) one having experience working within the post-secondary education system in the Northwest Territories,
 - (ii) one having experience in the financial management of institutions,
 - (iii) one having experience working on curriculum and educational materials reflecting and incorporating Indigenous knowledge and traditions, and
 - (iv) one having experience in the development of curriculum.

(3) Members of the Advisory Committee must be members of the public service.

(4) A quorum of the Advisory Committee consists of four members.

notamment un accord à l'égard :

- a) de l'examen de questions envoyées au Campus Alberta par le ministre;
- b) des normes d'assurance de la qualité qui régissent l'examen des questions visées à l'alinéa a);
- c) du suivi et de l'examen par le Campus Alberta des autorisations octroyées par le ministre;
- d) du versement des droits concernant les questions visées à l'alinéa a) ou c);
- e) des exigences en matière de rapport concernant les questions visées à l'alinéa a), b) ou c).

3. (1) Le ministre, par arrêté et conformément à l'article 7 de la loi, crée le comité consultatif du contrôle d'assurance de la qualité.

(2) Le comité consultatif est composé des membres suivants, chacun étant nommé par le ministre en vertu du paragraphe 7(2) de la loi :

- a) le président, qui possède une expérience de travail dans le système d'éducation postsecondaire dans les Territoires du Nord-Ouest;
- b) le vice-président, qui possède une expérience dans l'application, l'analyse ou l'évaluation des normes et des processus relatifs à l'assurance de la qualité postsecondaire;
- c) au moins quatre autres membres :
 - (i) un qui possède une expérience de travail dans le système d'éducation postsecondaire dans les Territoires du Nord-Ouest,
 - (ii) un qui possède une expérience dans la gestion des finances des établissements,
 - (iii) un qui a travaillé sur un programme et du matériel éducatif qui reflète et intègre les connaissances et les traditions autochtones,
 - (iv) un qui possède une expérience dans l'élaboration de programmes.

(3) Les membres du comité consultatif sont des membres de la fonction publique.

(4) Le quorum du comité consultatif est fixé à quatre membres.

(5) If a quorum exists, the absence of a member from the Advisory Committee does not affect the ability of the Committee to perform its business.

4. (1) The Advisory Committee shall
- (a) recommend quality assurance standards to the Minister for the Minister's approval;
 - (b) review the approved quality assurance standards at least once every five years;
 - (c) consult with the public as part of the review referred to in paragraph (b) in any manner that the Advisory Committee considers appropriate;
 - (d) submit any proposed changes to the approved quality assurance standards to the Minister for approval; and
 - (e) make the approved quality assurance standards available to the public.

(2) The Advisory Committee shall assist the Minister in monitoring the fulfilment of any terms and conditions attached to

- (a) a consent to establish or operate a college that does not offer a degree program under subsection 25(5) of the Act; or
- (b) a certificate of registration under subsection 28(5) or 28.1(5) of the Act.

(3) In reviewing matters referred to it under the Act and these regulations, the Advisory Committee

- (a) shall apply approved quality assurance standards;
- (b) shall, in the case of a matter referred for a quality assurance review, make a recommendation to the Minister, in writing,
 - (i) to give the consent or issue the certificate, for a specified term, with or without terms and conditions, or
 - (ii) to reject the application;
- (c) shall, in the case of a matter referred for a program assessment or institutional audit, advise the Minister whether the program or institution is being operated in accordance with terms and conditions attached to its authorization or certificate of registration; and
- (d) may retain the services of subject matter experts the Advisory Committee considers necessary or advisable to complete the review.

(5) Si le quorum est atteint, l'absence d'un membre ne porte pas atteinte au pouvoir du comité consultatif d'exercer ses activités.

4. (1) Le comité consultatif :
- a) recommande les normes d'assurance de la qualité au ministre pour son approbation;
 - b) réexamine, au moins tous les cinq ans, les normes d'assurance de la qualité approuvées;
 - c) consulte le public dans le cadre du réexamen visé à l'alinéa b) de la manière que le comité consultatif estime appropriée;
 - d) présente au ministre les changements proposés aux normes d'assurance de la qualité, pour son approbation ;
 - e) rend disponible au public les normes d'assurance de la qualité.

(2) Le comité consultatif assiste le ministre dans le contrôle du respect des conditions dont est assorti :

- a) le consentement à l'établissement ou à l'exploitation d'un collège qui n'offre pas de programme menant à un grade aux termes du paragraphe 25(5) de la loi;
- b) le certificat d'inscription aux termes du paragraphe 28(5) ou 28.1(5) de la loi.

(3) En examinant les questions qui lui sont envoyées en vertu de la loi et du présent règlement, le comité consultatif :

- a) applique les normes d'assurance de la qualité approuvées;
- b) dans le cas des questions visées par l'examen d'assurance de la qualité, fait, par écrit, l'une ou l'autre des recommandations suivantes au ministre :
 - (i) donner le consentement ou délivrer le certificat, pour une durée déterminée, assorti ou non de conditions,
 - (ii) rejette la demande;
- c) dans le cas des questions visées par une évaluation de programme ou une vérification institutionnelle, conseille le ministre à savoir si le programme ou l'établissement est exploité conformément aux conditions dont est assorti l'autorisation ou le certificat d'inscription;
- d) peut s'adjoindre des services d'experts qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour accomplir l'examen.

5. (1) Campus Alberta is prescribed as the quality assurance body to which the following applications may be referred:

- (a) an application under subsection 11(1) of the Act for consent to establish or operate a university;
- (b) an application under subsection 15(1) or 17(1) of the Act for authorization to do one of those things respecting degree-granting and programs of study referred to in section 14 of the Act;
- (c) an application under subsection 25(1) of the Act for consent to establish or operate a college that intends to offer a degree program.

(2) The Advisory Committee is prescribed as the quality assurance body to which the following applications may be referred:

- (a) an application under subsection 25(1) of the Act for consent to establish or operate a college that does not offer a degree program;
- (b) an application under subsection 28(1) or 28.1(1) of the Act for a certificate of registration to be registered as a private training institution.

Rejection Without Referral

6. (1) The Minister shall consider the criteria set out in subsection (2) in deciding whether to reject an application under any of the following sections of the Act without referral to the prescribed quality assurance body:

- (a) an application under section 11 of the Act for consent to establish or operate a university;
- (b) an application under section 15 or 17 of the Act for authorization to do one of those things respecting degree-granting and programs of study referred to in section 14 of the Act;
- (c) an application under section 25 of the Act for consent to establish or operate a college.

5. (1) Le Campus Alberta est désigné comme organisme de l'assurance de la qualité et les demandes suivantes peuvent lui être envoyées :

- a) la demande, aux termes du paragraphe 11(1) de la loi, de consentement à l'établissement ou à l'exploitation d'une université;
- b) la demande, aux termes du paragraphe 15(1) ou 17(1) de la loi, d'autorisation de faire une ou plusieurs des choses concernant l'attribution de grades et les programmes d'études visés à l'article 14 de la loi;
- c) la demande, aux termes du paragraphe 25(1) de la loi, de consentement à l'établissement ou à l'exploitation d'un collège qui a l'intention d'offrir un programme menant à un grade.

(2) Le comité consultatif est désigné comme organisme de l'assurance de la qualité et les demandes suivantes peuvent lui être envoyées :

- a) la demande, aux termes du paragraphe 25(1) de la loi, de consentement à l'établissement ou à l'exploitation d'un collège qui n'offre pas de programme menant à un grade;
- b) la demande, aux termes du paragraphe 28(1) ou 28.1(1) de la loi, de certificat d'inscription pour être inscrit en tant qu'établissement de formation privé.

Rejet sans renvoi

6. (1) Le ministre tient compte des critères prévus au paragraphe (2) lorsqu'il se prononce sur le rejet d'une demande prévue à l'un ou l'autre des articles suivants de la loi et sans qu'il la renvoie à l'organisme d'assurance de la qualité désigné :

- a) la demande, aux termes de l'article 11 de la loi, de consentement à l'établissement ou à l'exploitation d'une université;
- b) la demande, aux termes de l'article 15 ou 17 de la loi, d'autorisation de faire une ou plusieurs des choses concernant l'attribution de grades et les programmes d'études visés à l'article 14 de la loi;
- c) la demande, aux termes de l'article 25 de la loi, de consentement à l'établissement ou à l'exploitation d'un collège.

- (2) The criteria referred to in subsection (1) are
- (a) the impact of the consent or authorization on the viability of the same or similar post-secondary institutions or programs offered by those institutions in the Northwest Territories that receive regular and ongoing funding from the Government;
 - (b) the direct or indirect impact of the consent or authorization on demands for payment or other expenditures out of public funds;
 - (c) the impact of the consent or authorization on the ability of post-secondary institutions that receive regular and ongoing funding from the Government to secure sufficient program-related practicums or other clinical or workplace placements for their students who are in programs where those practicums or placements are integral components of the programs;
 - (d) the consistency of the consent or authorization with Government announcements and policies relating to the labour market or to human resource planning in the Northwest Territories;
 - (e) having regard to the past conduct of the applicant and any officer or director of the applicant, whether the applicant can reasonably be expected to operate the institution or the program in accordance with the law and with integrity and honesty; and
 - (f) whether the applicant university or other institution demonstrates
 - (i) operational sustainability, and
 - (ii) that they have given appropriate consideration to the realities of operating in the unique environment of the Northwest Territories, including consideration as to
 - (A) financial support for students,
 - (B) the availability of high-speed internet, and
 - (C) the impact of in-person learning requirements.

- (2) Les critères visés au paragraphe (1) sont les suivants :
- a) l'incidence du consentement ou de l'autorisation sur la viabilité du même établissement d'enseignement postsecondaire ou d'établissements d'enseignement postsecondaire semblables ou de même programmes ou de programmes semblables offerts par ces établissements dans les Territoires du Nord-Ouest qui reçoivent du financement régulier et permanent du gouvernement;
 - b) l'incidence directe ou indirecte du consentement ou de l'autorisation sur les paiements ou autres dépenses à financer sur les fonds publics;
 - c) l'incidence du consentement ou de l'autorisation sur la capacité des établissements d'enseignement postsecondaire qui reçoivent du financement régulier et permanent du gouvernement pour obtenir suffisamment de stages ou d'autres placements cliniques ou en milieu de travail à l'intention de leurs étudiants inscrits à des programmes dont les stages ou placements font partie intégrante;
 - d) la compatibilité du consentement ou de l'autorisation avec les annonces et les politiques du gouvernement en ce qui concerne le marché du travail ou la planification des ressources humaines dans les Territoires du Nord-Ouest;
 - e) l'incidence de la conduite antérieure du demandeur et des dirigeants ou des administrateurs du demandeur, à savoir s'il peut être raisonnable de s'attendre à ce que le demandeur administre un établissement ou un programme conformément à la loi, avec intégrité et avec honnêteté;
 - f) la démonstration par l'université ou l'autre établissement qui fait la demande :
 - (i) de la viabilité opérationnelle,
 - (ii) de la prise en considération des réalités opérationnelles dans l'environnement unique des Territoires du Nord-Ouest, notamment en considérant :
 - (A) le soutien financier aux étudiants,
 - (B) la disponibilité de l'internet à haute vitesse,

(C) l'incidence des exigences de l'apprentissage en présentiel.

Consent or Authorization: University

Consentement ou autorisation : université

7. (1) Before giving consent under subsection 11(5) of the Act to the establishment or operation of a university, the Minister

7. (1) Avant de donner son consentement en vertu du paragraphe 11(5) de la loi pour l'établissement ou l'exploitation d'une université, le ministre :

- (a) must be satisfied that, with respect to the applicant institution,
 - (i) the institution has the capacity to deliver and sustain degree programs of high quality, in keeping with the quality assurance standards governing institutional reviews by the quality assurance body prescribed in subsection 5(1), and
 - (ii) the policies and practices of the institution meet the quality assurance standards governing institutional reviews by the quality assurance body prescribed in subsection 5(1);
- (b) must be satisfied that, with respect to a proposed degree program,
 - (i) the level of learning to be achieved is appropriate for the degree level and the program is comparable in quality to similar programs offered in the Northwest Territories or in the provinces and other territories, and
 - (ii) every proposed degree program meets the quality assurance standards governing program reviews by the quality assurance body prescribed in subsection 5(1); and
- (c) shall consider the criteria set out in subsection 6(2).

- a) doit être convaincu, en ce qui concerne l'établissement demandeur :
 - (i) que l'établissement a la capacité d'exécuter et de maintenir des programmes menant à un grade de haute qualité, tout en se conformant aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens institutionnels faits par l'organisme d'assurance de la qualité désigné en vertu du paragraphe 5(1),
 - (ii) que les politiques et les pratiques de l'établissement répondent aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens institutionnels faits par l'organisme d'assurance de la qualité désigné en vertu du paragraphe 5(1);
- b) doit être convaincu, en ce qui concerne le programme menant à un grade proposé :
 - (i) que le niveau d'apprentissage à atteindre est indiqué pour le niveau du grade et que le programme est comparable en qualité à des programmes similaires offerts dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans des provinces ou autres territoires,
 - (ii) que tout programme menant à un grade proposé répond aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens faits par l'organisme d'assurance de la qualité désigné en vertu du paragraphe 5(1);
- c) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

(2) An applicant shall provide the Minister with any information requested by the Minister, including information that will allow the Minister to make a determination under subsection (1).

(2) Le demandeur fournit au ministre les renseignements qu'il demande, notamment les renseignements lui permettant de prendre une décision en vertu du paragraphe (1).

8. (1) Before giving an authorization under subsection 12(2) of the Act to a university established or operated under an Act of a province or another territory, the Minister

- (a) must be satisfied that the university seeking authorization
 - (i) is established or operated under an Act of a province or another territory,
 - (ii) has undergone a successful quality assurance review in that province or other territory, and
 - (iii) is operating in compliance with its governing legislation and any terms or conditions to which it is subject; and
- (b) shall consider those criteria set out in subsection 6(2).

(2) Subject to subsection (3), an authorization given or renewed under subsection 12(2) of the Act may be for a term determined by the Minister.

(3) The date of expiry of an authorization given or renewed under subsection 12(2) of the Act must not extend past the date of a required quality assurance review of the applicant university in their home jurisdiction.

(4) An application under section 12 of the Act for renewal of an authorization must be made at least 180 days before the expiry of the authorization.

(5) Before renewing an authorization under subsection 12(2) of the Act, the Minister

- (a) must be satisfied that the applicant university and degree programs
 - (i) continue to meet the criteria set out in paragraph (1)(a), and
 - (ii) are subject to and in compliance with ongoing quality assurance monitoring in the province or territory in which they are authorized; and
- (b) shall consider the criteria set out in subsection 6(2).

(6) An applicant shall provide the Minister with any information requested by the Minister, including information that will allow the Minister to make a determination under subsection (1) or (5).

8. (1) Avant d'octroyer une autorisation en vertu du paragraphe 12(2) de la loi à une université établie ou exploitée en vertu d'une loi d'une province ou d'un autre territoire, le ministre :

- a) doit être convaincu que l'université qui demande l'autorisation, à la fois :
 - (i) est établie ou exploitée sous le régime d'une loi d'une province ou d'un autre territoire,
 - (ii) a subi avec succès un examen d'assurance de la qualité dans cette province ou cet autre territoire,
 - (iii) est exploitée conformément au texte qui la régit et aux conditions y afférentes;
- b) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'autorisation octroyée ou renouvelée en vertu du paragraphe 12(2) de la loi peut être d'une durée déterminée par le ministre.

(3) La date d'expiration de l'autorisation octroyée ou renouvelée en vertu du paragraphe 12(2) de la loi ne doit pas être prolongée au-delà de la date d'examen d'assurance de la qualité exigé de l'université qui fait la demande dans son ressort d'attache.

(4) La demande au titre de l'article 12 de la loi pour le renouvellement de l'autorisation est présentée au moins 180 jours avant l'expiration de l'autorisation.

(5) Avant de renouveler l'autorisation au titre du paragraphe 12(2) de la loi, le ministre :

- a) doit être convaincu que l'université qui fait la demande et les programmes menant à un grade :
 - (i) continuent de répondre aux critères prévus à l'alinéa (1)a),
 - (ii) sont assujettis et sont conformes aux contrôles d'assurance de la qualité continus dans la province ou le territoire où ils sont autorisés;
- b) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

(6) Le demandeur fournit au ministre les renseignements qu'il demande, notamment les renseignements lui permettant de prendre une décision au titre du paragraphe (1) ou (5).

9. The holder of an authorization given or renewed under subsection 12(2) of the Act shall advise the Minister of any changes to

- (a) its organizational structure;
- (b) programs offered to students in the Northwest Territories;
- (c) programs, other than those referred to in paragraph (b), where those changes will have an impact on programs offered to students in the Northwest Territories; and
- (d) its authorization to operate in its home jurisdiction, including changes resulting from a periodic quality assurance review.

10. (1) The Minister may, under subsection 12(5) of the Act and with respect to an authorization given under subsection 12(2) of the Act, suspend or revoke the authorization, add new terms or conditions to the authorization or change or remove conditions attached to the authorization if

- (a) the Act of the Legislative Assembly under which the university is authorized is repealed;
- (b) the Act of the province or other territory under which the university is established or operated is repealed;
- (c) the authorized university has failed to comply with the Act, these regulations or a term or condition of the authorization; or
- (d) the Minister is satisfied that suspension or revocation is necessary to protect the interests of students enrolled at the university.

(2) The Minister may reinstate an authorization suspended under subsection 12(5) of the Act if the Minister is satisfied that

- (a) the holder of the authorization has
 - (i) remedied the defect that led to the suspension, and
 - (ii) satisfied any other requirements of the Minister for reinstatement; and
- (b) the holder of the authorization continues to meet any other requirements for obtaining authorization under the Act and these regulations.

9. Le titulaire d'une autorisation octroyée ou renouvelée en vertu du paragraphe 12(2) de la loi donne avis au ministre de tout changement concernant les renseignements suivants :

- a) sa structure organisationnelle;
- b) les programmes offerts aux étudiants dans les Territoires du Nord-Ouest;
- c) les programmes, autres que ceux visés à l'alinéa b), sur lesquels ces changements auront une incidence sur les programmes offerts aux étudiants dans les Territoires du Nord-Ouest;
- d) son autorisation pour exploiter dans son ressort d'attache, y compris les changements découlant d'un examen d'assurance de la qualité périodique.

10. (1) Le ministre peut, en vertu du paragraphe 12(5) de la loi et concernant toute autorisation octroyée en vertu du paragraphe 12(2) de la loi, suspendre ou révoquer l'autorisation, assortir l'autorisation de conditions ou modifier ou supprimer les conditions dont est assortie l'autorisation si l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) la loi de l'Assemblée législative en vertu de laquelle l'université est autorisée est abrogée;
- b) la loi de la province ou du territoire en vertu de laquelle l'université est établie ou exploitée est abrogée;
- c) l'université autorisée ne s'est pas conformée à la loi, au présent règlement ou à toute condition dont est assortie l'autorisation;
- d) le ministre est convaincu que la suspension ou la révocation est nécessaire pour protéger les intérêts des étudiants inscrits à l'université.

(2) Le ministre peut rétablir une autorisation suspendue en vertu du paragraphe 12(5) de la loi s'il est convaincu que les conditions suivantes sont remplies :

- a) le titulaire de l'autorisation :
 - (i) d'une part, a remédié à toute irrégularité qui a mené à la suspension,
 - (ii) d'autre part, rempli les autres conditions imposées par le ministre aux fins de rétablissement;
- b) le titulaire de l'autorisation continue de répondre aux autres critères d'obtention d'autorisation aux termes de la loi et du présent règlement.

Authorization: Degree-Granting

11. (1) Before seeking the approval of the Executive Council to give an authorization under subsection 16(1) of the Act, the Minister

- (a) must be satisfied that, with respect to the applicant institution,
 - (i) the institution has the capacity to deliver and sustain degree programs of high quality, in keeping with the quality assurance standards governing institutional reviews by the quality assurance body prescribed in subsection 5(1), and
 - (ii) the policies and practices of the institution meet the quality assurance standards governing institutional reviews by the quality assurance body prescribed in subsection 5(1);
- (b) must be satisfied that, with respect to the proposed degree program,
 - (i) the level of learning to be achieved is appropriate for the degree level and the program is comparable in quality to similar programs offered in the Northwest Territories or in the provinces and other territories, and
 - (ii) the proposed degree program meets the quality assurance standards governing program reviews by the quality assurance body prescribed in subsection 5(1); and
- (c) shall consider the criteria set out in subsection 6(2).

(2) An authorization given under subsection 16(1) of the Act may be for a term of between three and 10 years and may be renewed for a term of between three and 10 years, as determined by the Minister.

(3) An application under section 17 of the Act for renewal of an authorization must be made at least 180 days before the expiry of the authorization.

(4) Before seeking the approval of the Executive Council to renew an authorization under subsection 17(5) of the Act, the Minister must be

Autorisation : attribution de grades

11. (1) Avant de demander l'approbation du Conseil exécutif pour donner une autorisation en vertu du paragraphe 16(1) de la loi, le ministre :

- a) doit être convaincu, en ce qui concerne l'établissement demandeur :
 - (i) que l'établissement a la capacité d'exécuter et de maintenir des programmes menant à un grade de haute qualité, tout en se conformant aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens faits par l'organisme d'assurance de la qualité désigné en vertu du paragraphe 5(1),
 - (ii) que les politiques et les pratiques de l'établissement répondent aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens faits par l'organisme d'assurance de la qualité désigné en vertu du paragraphe 5(1);
- b) doit être convaincu, en ce qui concerne le programme menant à un grade proposé :
 - (i) que le niveau d'apprentissage à atteindre est indiqué pour le niveau du grade et que le programme est comparable en qualité à des programmes similaires offerts dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans les provinces et autres territoires,
 - (ii) que tout programme menant à un grade proposé répond aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens faits par l'organisme d'assurance de la qualité désigné en vertu du paragraphe 5(1);
- c) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

(2) L'autorisation octroyée en vertu du paragraphe 16(1) de la loi peut être d'une durée entre trois et 10 ans et peut être renouvelée pour une durée qui est aussi entre trois et 10 ans, selon la décision du ministre.

(3) La demande au titre de l'article 17 de la loi pour le renouvellement de l'autorisation est présentée au moins 180 jours avant l'expiration de l'autorisation.

(4) Avant de demander l'approbation du Conseil exécutif pour le renouvellement d'une autorisation en vertu du paragraphe 17(5) de la loi, le ministre doit être

satisfied that the applicant institution and degree programs continue to meet the criteria set out in subsection (1).

(5) An applicant shall provide the Minister with any information requested by the Minister, including information that will allow the Minister to make a determination under subsection (1) or (4).

12. The holder of an authorization given or renewed under subsection 16(1) or 17(5) of the Act shall advise the Minister of any changes to

- (a) the organizational structure of the institution; and
- (b) the degree programs offered by the institution.

13. (1) The Minister may, under subsection 19(1) of the Act and with the approval of the Executive Council, suspend or revoke an authorization, add new terms or conditions to an authorization or change or remove conditions attached to an authorization if

- (a) the authorized degree program is no longer being offered by the holder of the authorization;
- (b) the Act under which the holder of the authorization is established or operated is repealed;
- (c) the holder of the authorization has failed to comply with the Act, these regulations or a term or condition of the authorization; or
- (d) the Minister is satisfied that suspension or revocation is necessary to protect the interests of students enrolled at a university or other institution operated by the holder of the authorization.

(2) The Minister may, under subsection 19(1) of the Act and with the approval of the Executive Council, reinstate a suspended authorization if the Minister is satisfied that

- (a) the holder of the authorization has
 - (i) remedied the defect that led to the suspension, and
 - (ii) satisfied any other requirements of the Minister for reinstatement; and
- (b) the holder of the authorization continues to meet any other requirements for

convaincu que l'établissement demandeur et les programmes menant à un grade continuent de répondre aux critères prévus au paragraphe (1).

(5) Le demandeur fournit au ministre les renseignements qu'il demande, notamment les renseignements lui permettant de prendre une décision au titre du paragraphe (1) ou (4).

12. Le titulaire d'une autorisation octroyée ou renouvelée en vertu du 16(1) ou 17(5) de la loi donne avis au ministre de tout changement concernant les renseignements suivants :

- a) la structure organisationnelle de l'établissement;
- b) les programmes menant à un grade offerts par l'établissement.

13. (1) Le ministre peut, en vertu du paragraphe 19(1) de la loi et avec l'approbation du Conseil exécutif, suspendre ou révoquer une autorisation, assortir une autorisation de conditions ou modifier ou supprimer les conditions dont est assortie une autorisation si l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) le programme menant à un grade qui est autorisé n'est plus offert par le titulaire de l'autorisation;
- b) la loi en vertu de laquelle le titulaire de l'autorisation est établi ou exploité est abrogée;
- c) le titulaire de l'autorisation ne s'est pas conformé à la loi, au présent règlement ou à toute condition dont est assortie l'autorisation;
- d) le ministre est convaincu que la suspension ou la révocation est nécessaire pour protéger les intérêts des étudiants inscrits à l'université ou à tout autre établissement exploité par le titulaire de l'autorisation.

(2) Le ministre peut, en vertu du paragraphe 19(1) de la loi et avec l'approbation du Conseil exécutif, rétablir une autorisation suspendue s'il est convaincu que les conditions suivantes sont remplies :

- a) le titulaire de l'autorisation :
 - (i) d'une part, a remédié à toute irrégularité qui a mené à la suspension,
 - (ii) d'autre part, rempli les autres conditions imposées par le ministre aux fins de rétablissement;

obtaining authorization under the Act and these regulations.

14. (1) Before giving an authorization under subsection 20(1) of the Act to a person described in paragraph 20(1)(a) of the Act, the Minister

- (a) must be satisfied, in addition to those criteria set out in paragraphs 20(1)(a) and (b) of the Act, that procedures are in place for ongoing quality assurance review of the program by the partner institution; and
- (b) shall consider the criteria set out in subsection 6(2).

(2) Before giving an authorization under subsection 20(2) of the Act to a person described in paragraph 20(2)(a) of the Act, the Minister

- (a) must be satisfied that
 - (i) the person seeking authorization is established or operated under an Act of a province or another territory,
 - (ii) the degree program for which authorization is sought has undergone a successful quality assurance review in that province or other territory, and
 - (iii) procedures are in place for ongoing quality assurance review of the program in that province or other territory; and
- (b) shall consider the criteria set out in subsection 6(2).

(3) Before giving an authorization under subsection 20(2) of the Act to a person described in subparagraph 20(2)(b)(i) of the Act, the Minister

- (a) must be satisfied, in addition to those criteria set out in subparagraphs 20(2)(b)(i) and (ii) of the Act, that
 - (i) the partner institution is established or operated under an Act of a province or another territory,
 - (ii) the program of study or the part of a program of study provided under agreement with the partner institution has undergone a successful quality assurance review in the province or

- b) le titulaire de l'autorisation continu de répondre aux autres critères d'obtention d'autorisation aux termes de la loi et du présent règlement.

14. (1) Avant d'octroyer une autorisation en vertu du paragraphe 20(1) de la loi à une personne visée à l'alinéa 20(1)a) de la loi, le ministre :

- a) doit être convaincu que les procédures, en plus des critères énoncés aux alinéas 20(1)a) et b) de la loi, sont en place pour les examens d'assurance de la qualité continus du programme par l'établissement partenaire;
- b) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

(2) Avant d'octroyer une autorisation en vertu du paragraphe 20(2) de la loi à une personne visée à l'alinéa 20(2)a) de la loi, le ministre :

- a) doit être convaincu de ce qui suit :
 - (i) la personne qui demande l'autorisation est établie ou exploitée sous le régime d'une loi d'une province ou d'un autre territoire,
 - (ii) le programme menant à un grade pour lequel l'autorisation est demandée a subi avec succès un examen d'assurance de la qualité dans cette province ou cet autre territoire,
 - (iii) les procédures d'examens d'assurance de la qualité continus du programme sont en place dans cette province ou cet autre territoire;
- b) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

(3) Avant d'octroyer une autorisation en vertu du paragraphe 20(2) de la loi à une personne visée à l'alinéa 20(2)b)(i) de la loi, le ministre :

- a) doit être convaincu que les conditions suivantes, en plus des critères prévus aux sous-alinéas 20(2)b)(i) et (ii) de la loi, sont réunies :
 - (i) l'établissement partenaire est établi et exploité sous le régime d'une loi d'une province ou d'un autre territoire,
 - (ii) le programme d'études ou une partie du programme d'études prévu dans un accord conclu avec l'établissement partenaire a subi avec

- other territory where the partner institution is authorized, and
- (iii) procedures are in place for ongoing quality assurance review of the program in that province or other territory; and
- (b) shall consider the criteria set out in subsection 6(2).

(4) Subject to subsection (5), an authorization given under subsection 20(1) or (2) of the Act may be for a term of between one and 10 years and may be renewed for a term of between one and 10 years, as determined by the Minister.

(5) The date of expiry of an authorization given or renewed under subsection 20(1), 20(2) or 21(2) of the Act must not extend past the date of expiry of the authorization of the partner institution to offer the degree program in its home jurisdiction.

(6) An application under section 21 of the Act for renewal of an authorization must be made at least 180 days before the expiry of the authorization.

(7) Before renewing an authorization under subsection 21(2) of the Act, the Minister must be satisfied that the criteria set out in subsections (1), (2) and (3), as applicable, continue to be met.

(8) An applicant shall provide the Minister with any information requested by the Minister, including information that will allow the Minister to make a determination under subsection (1), (2), (3) or (7).

15. (1) The holder of an authorization given under subsection 20(1) or paragraph 20(2)(b) of the Act or renewed under subsection 21(2) of the Act shall advise the Minister of any changes to

- (a) the organizational structure of the applicant or partner institution;
- (b) the degree programs offered by the applicant institution; and
- (c) the authorization of the partner institution to operate under its legislation or in its home jurisdiction, including changes resulting from a periodic quality assurance review.

succès un examen d'assurance de la qualité dans la province ou l'autre territoire où l'établissement partenaire est autorisé,

- (iii) les procédures d'examen d'assurance de la qualité continus du programme sont en place dans cette province ou cet autre territoire;
- b) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

(4) Sous réserve du paragraphe (5), l'autorisation octroyée en vertu du paragraphe 20(1) ou (2) de la loi peut être d'une durée entre un an et 10 ans et peut être renouvelée pour une durée qui est aussi entre un an et 10 ans, selon la décision du ministre.

(5) La date d'expiration de l'autorisation octroyée ou renouvelée en vertu du paragraphe 20(1), 20(2) ou 21(2) de la loi ne doit pas être prolongée au-delà de la date d'expiration de l'autorisation de l'établissement partenaire pour offrir le programme menant à un grade dans son ressort d'attache.

(6) La demande au titre de l'article 21 de la loi pour le renouvellement de l'autorisation est présentée au moins 180 jours avant l'expiration de l'autorisation.

(7) Avant de renouveler une autorisation en vertu du paragraphe 21(2) de la loi, le ministre doit être convaincu que les critères prévus aux paragraphes (1), (2) et (3), le cas échéant, continuent d'être respectés.

(8) Le demandeur fournit au ministre les renseignements qu'il demande, notamment les renseignements lui permettant de prendre une décision au titre du paragraphe (1), (2), (3) ou (7).

15. (1) Le titulaire d'une autorisation octroyée en vertu du paragraphe 20(1) ou de l'alinéa 20(2)b) de la loi ou renouvelée en vertu du paragraphe 21(2) de la loi donne avis au ministre de tout changement concernant les renseignements suivants :

- a) la structure organisationnelle du demandeur ou celle de l'établissement partenaire;
- b) les programmes menant à un grade offerts par l'établissement demandeur;
- c) l'autorisation de l'établissement partenaire pour exploiter sous le texte qui la régit ou dans son ressort d'attache, y compris les changements découlant d'un examen d'assurance de la qualité périodique.

(2) The holder of an authorization given under paragraph 20(2)(a) of the Act or renewed under subsection 21(2) of the Act shall advise the Minister of any changes to

- (a) the organizational structure of the institution;
- (b) the programs offered by the institution to students in the Northwest Territories;
- (c) the programs, other than those referred to in paragraph (b), where those changes will have an impact on programs offered by the university to students in the Northwest Territories; and
- (d) the authorization of the institution to operate in its home jurisdiction, including changes resulting from a periodic quality assurance review.

16. (1) The Minister may, under subsection 23(1) of the Act, suspend or revoke an authorization, add new terms or conditions to an authorization or change or remove conditions attached to an authorization if

- (a) the authorized degree program is no longer being offered by the holder of the authorization;
- (b) the Act under which the partner institution is authorized is repealed;
- (c) the Act of the province or other territory under which the partner institution is authorized is repealed;
- (d) the holder of the authorization has failed to comply with the Act, these regulations or a term or condition of the authorization; or
- (e) the Minister is satisfied that suspension or revocation is necessary to protect the interests of students enrolled at a university or other institution operated by the holder of the authorization.

(2) The Minister may, under subsection 23(1) of the Act, reinstate a suspended authorization if the Minister is satisfied that

- (a) the holder of the authorization has
 - (i) remedied the defect that led to the suspension, and

(2) Le titulaire d'une autorisation octroyée en vertu l'alinéa 20(2)a) de la loi ou renouvelée en vertu du paragraphe 21(2) de la loi donne avis au ministre de tout changement concernant les renseignements suivants :

- a) la structure organisationnelle de l'établissement;
- b) les programmes offerts par l'établissement aux étudiants dans les Territoires du Nord-Ouest;
- c) les programmes, autres que ceux visés à l'alinéa b), sur lesquels ces changements auront une incidence sur les programmes offerts aux étudiants dans les Territoires du Nord-Ouest;
- d) l'autorisation de l'établissement pour exploiter dans son ressort d'attache, y compris les changements découlant d'un examen d'assurance de la qualité périodique.

16. (1) Le ministre peut, en vertu du paragraphe 23(1) de la loi, suspendre ou révoquer une autorisation, assortir une autorisation de conditions ou modifier ou supprimer les conditions dont est assortie une autorisation si l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) le programme menant à un grade qui est autorisé n'est plus offert par le titulaire de l'autorisation;
- b) la loi en vertu de laquelle l'établissement partenaire est autorisé est abrogée;
- c) la loi d'une province ou d'un autre territoire en vertu de laquelle l'établissement partenaire est autorisé est abrogée;
- d) le titulaire de l'autorisation ne s'est pas conformé à la loi, au présent règlement ou à toute condition dont est assortie l'autorisation;
- e) le ministre est convaincu que la suspension ou la révocation est nécessaire pour protéger les intérêts des étudiants inscrits à l'université ou tout autre établissement exploité par le titulaire de l'autorisation.

(2) Le ministre peut, en vertu du paragraphe 23(1) de la loi, rétablir une autorisation suspendue s'il est convaincu que les conditions suivantes sont remplies :

- a) le titulaire de l'autorisation :
 - (i) a remédié à toute irrégularité qui a mené à la suspension,

- (ii) satisfied any other requirements of the Minister for reinstatement; and
- (b) the holder of the authorization continues to meet any other requirements for obtaining authorization under the Act and these regulations.

Consent: College

17. Before giving consent under subsection 25(5) of the Act to the establishment or operation of a college, the Minister

- (a) must be satisfied that, with respect to the applicant institution,
 - (i) the institution has the capacity to deliver and sustain programs, including degree programs where applicable, of high quality, in keeping with the quality assurance standards governing institutional reviews by the applicable quality assurance body prescribed in subsection 5(1) or 5(2), and
 - (ii) the policies and practices of the institution meet the quality assurance standards governing institutional reviews by the applicable quality assurance body prescribed in subsection 5(1) or 5(2);
- (b) must be satisfied that, with respect to a proposed degree program,
 - (i) the level of learning to be achieved is appropriate for the degree level and the program is comparable in quality to similar programs offered in the Northwest Territories or in the provinces and other territories, and
 - (ii) every proposed degree program meets the quality assurance standards governing program reviews by the quality assurance body prescribed in subsection 5(1); and
- (c) shall consider the criteria set out in subsection 6(2).

- (ii) rempli les autres conditions imposées par le ministre aux fins de rétablissement;
- b) le titulaire de l'autorisation continue de répondre aux autres critères d'obtention d'autorisation aux termes de la loi et du présent règlement.

Consentement : collège

17. Avant de donner son consentement en vertu du paragraphe 25(5) de la loi pour l'établissement ou l'exploitation d'un collège, le ministre :

- a) doit être convaincu, en ce qui concerne l'établissement demandeur :
 - (i) que l'établissement a la capacité d'exécuter et de maintenir des programmes, y compris des programmes menant à un grade selon le cas, de haute qualité, tout en se conformant aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens faits par l'organisme d'assurance de la qualité applicable désigné en vertu du paragraphe 5(1) ou 5(2),
 - (ii) que les politiques et les pratiques de l'établissement répondent aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens faits par l'organisme d'assurance de la qualité applicable désigné en vertu du paragraphe 5(1) ou 5(2);
- b) doit être convaincu, en ce qui concerne le programme menant à un grade proposé :
 - (i) que le niveau d'apprentissage à atteindre est indiqué pour le niveau du grade et que le programme est comparable en qualité à des programmes similaires offerts dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans les provinces et autres territoires,
 - (ii) que tout programme menant à un grade proposé répond aux normes d'assurance de la qualité qui régissent les examens faits par l'organisme d'assurance de la qualité désigné en vertu du paragraphe 5(1);
- c) examine les critères énoncés au paragraphe 6(2).

Refund of Tuition Fees

18. (1) In this section,

"semester" means

- (a) a period of studies identified by a post-secondary institution that is not less than 12 continuous weeks and not more than 26 continuous weeks in length, or
- (b) a period of studies during the spring or summer identified by a post-secondary institution that is less than 12 continuous weeks in length; (*semestre*)

"student" means a person who is enrolled in a program of study offered by the holder of an authorization given or renewed under section 12, 16, 17, 20 or 21 of the Act. (*étudiant*)

(2) If an authorization is suspended under subsection 12(5), 19(1) or 23(1) of the Act and the Minister orders the holder of the suspended authorization to refund tuition fees paid in respect of a student whose enrollment is terminated as a result of the suspension, the holder of the suspended authorization shall refund to the student the following amounts of tuition fees:

- (a) if the current semester has started but 10% or less of the semester has concluded, 75% of the tuition fees paid for that semester;
- (b) if more than 10% but 50% or less of the current semester has concluded, 40% of the tuition fees paid for that semester;
- (c) if more than 50% of the current semester has concluded, none of the tuition fees paid for that semester;
- (d) 100% of the tuition fees paid for any semesters that have not yet begun.

(3) If an authorization is revoked under subsection 12(5), 19(1) or 23(1) of the Act and the Minister orders the holder of the revoked authorization to refund tuition fees paid in respect of a student whose enrollment is terminated as a result of the revocation, the holder of the revoked authorization shall refund to the student all tuition fees paid.

Remboursement des frais de scolarité

18. (1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article.

«étudiant» Personne inscrite dans un programme d'études offert par le titulaire d'une autorisation octroyée ou renouvelée en vertu de l'article 12, 16, 17, 20 ou 21 de la loi. (*student*)

«semestre» Selon le cas :

- a) période d'études, déterminée par un établissement postsecondaire, d'au moins 12 semaines consécutives et d'au plus 26 semaines consécutives;
- b) période d'études déterminée par un établissement postsecondaire et située au printemps ou à l'été, d'une durée de moins de 12 semaines consécutives. (*semester*)

(2) Si l'autorisation est suspendue en vertu du paragraphe 12(5), 19(1) ou 23(1) de la loi et que le ministre ordonne au titulaire de l'autorisation suspendue de rembourser les frais de scolarité payés aux étudiants dont l'inscription prend fin en raison de la suspension, le titulaire rembourse les montants suivants :

- a) si le semestre a débuté mais qu'au maximum 10 % de celui-ci s'est écoulé, 75 % des frais de scolarité payés pour ce semestre;
- b) si plus de 10 % mais qu'au maximum 50 % du semestre en cours s'est écoulé, 40 % des frais de scolarité payés pour ce semestre;
- c) si plus de 50 % du semestre en cours s'est écoulé, aucun des frais de scolarité payés pour ce semestre;
- d) 100 % des frais de scolarité payés si le semestre n'a pas encore débuté.

(3) Si une autorisation est révoquée en vertu du paragraphe 12(5), 19(1) ou 23(1) de la loi et que le ministre ordonne au titulaire de l'autorisation révoquée de rembourser les frais de scolarité payés aux étudiants dont l'inscription prend fin en raison de la révocation, le titulaire de l'autorisation révoquée rembourse les étudiants de tous les montants de frais de scolarité payés.

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a student whose enrollment is terminated

- (a) by the student before the revocation; or
- (b) by the holder of the authorization before the revocation if the student's enrollment was terminated
 - (i) because the student was expelled, or
 - (ii) for non-payment of tuition fees.

19. If the holder of an authorization is required to refund any tuition fees, the holder shall refund those fees to the student who paid the fees by the earlier of

- (a) 30 days from the date of suspension or revocation; and
- (b) the time period specified in an order of the Minister.

Notice and Representations

20. (1) If the Minister intends to do any of the following, the Minister shall comply with the requirements set out in subsection (2):

- (a) reject an application for consent or authorization without referral to the prescribed quality assurance body;
- (b) refuse to give consent or to give or renew an authorization;
- (c) suspend or revoke an authorization;
- (d) add new terms or conditions or change or remove terms or conditions attached to an authorization.

(2) The Minister shall give an applicant or holder of an authorization,

- (a) 30 days' written notice of the proposed decision, including written reasons; and
- (b) an opportunity to make written representations to the Minister within 10 business days after the written notice referred to in paragraph (a) is received.

(3) On the expiry of 30 days after the notice required under subsection (2) is received, the Minister

- (a) may take the proposed action;
- (b) may decline to take the proposed action; and
- (c) shall give notice to the applicant or holder of the authorization of the Minister's decision.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux étudiants dont l'inscription a pris fin dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) l'étudiant y a mis fin avant la révocation;
- b) le titulaire de l'autorisation y a mis fin avant la révocation si l'inscription de l'étudiant avait pris fin pour l'un ou l'autre des motifs suivants :
 - (i) l'étudiant a été renvoyé,
 - (ii) les frais de scolarité n'ont pas été payés.

19. S'il doit rembourser des frais de scolarité, le titulaire de l'autorisation les rembourse aux étudiants au plus tard à la première des dates suivantes :

- a) 30 jours de la date de la suspension ou de la révocation;
- b) le délai précisé dans un arrêté du ministre.

Avis et observations

20. (1) S'il entend accomplir l'une ou l'autre des mesures suivantes, le ministre se conforme aux exigences prévues au paragraphe (2):

- a) rejeter une demande de consentement ou d'autorisation sans renvoi à l'organisme d'assurance de la qualité désigné;
- b) refuser de donner son consentement, ou d'octroyer ou de renouveler l'autorisation;
- c) suspendre ou révoquer une autorisation;
- d) assortir une autorisation de nouvelles conditions, ou modifier ou enlever certaines conditions dont elle est assortie.

(2) Le ministre donne au demandeur ou au titulaire de l'autorisation :

- a) un avis écrit motivé de 30 jours de la décision proposée;
- b) la possibilité de faire des observations écrites au ministre dans les 10 jours ouvrables suivant la date de réception de l'avis écrit visé à l'alinéa a).

(3) Après l'expiration des 30 jours qui suivent la réception de l'avis prévu au paragraphe (2), le ministre :

- a) peut prendre la mesure proposée;
- b) peut refuser de prendre la mesure proposée;
- c) donne avis au demandeur ou au titulaire de l'autorisation de sa décision.

(4) Notwithstanding subsection (2) and subject to subsection (5), the Minister may take an action under subsection 12(5), 19(1) or 23(1) of the Act without giving prior notice to the holder of the authorization if the Minister considers immediate action to be in the public interest.

(5) If the Minister acts without prior notice under subsection (4), the Minister shall give the holder of the authorization

- (a) written notice, including written reasons, as soon as is practicable; and
- (b) an opportunity to make written representations to the Minister within 10 business days after the written notice referred to in paragraph (a) is received.

(6) The time referred to in paragraph (2)(a) begins to run on the day the written notice is sent to the applicant or holder of the authorization.

General

21. A consent or authorization given by the Minister under the Act is not transferable.

22. A notice or decision sent by fax, email or regular mail under these regulations is, in the absence of evidence to the contrary, deemed to have been received

- (a) on the second day after it is sent by fax or email; or
- (b) on the sixth day after it is sent by regular mail.

23. These regulations come into force December 16, 2022.

© 2022 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

(4) Malgré le paragraphe (2) et sous réserve du paragraphe (5), le ministre peut prendre une mesure prévue au paragraphe 12(5), 19(1) ou 23(1) de la loi sans en aviser au préalable le titulaire de l'autorisation s'il estime être dans l'intérêt public de prendre cette mesure immédiate.

(5) S'il prend une mesure sans en donner avis au préalable en vertu du paragraphe (4), le ministre donne au titulaire de l'autorisation :

- a) dès que possible, un avis écrit motivé;
- b) la possibilité de faire des observations écrites au ministre dans les 10 jours ouvrables suivant la date de réception de l'avis écrit visé à l'alinéa a).

(6) Le délai visé à l'alinéa (2)a) commence à courir le jour de l'envoi de l'avis écrit au demandeur ou au titulaire de l'autorisation.

Dispositions générales

21. Le consentement donné ou l'autorisation octroyée par le ministre en vertu de la loi n'est pas transférable.

22. Sauf indication contraire, l'avis ou la décision envoyé par télécopieur, courriel ou courrier ordinaire en vertu du présent règlement est réputé avoir été reçu :

- a) le deuxième jour suivant l'envoi par télécopieur ou par courriel;
- b) le sixième jour suivant l'envoi par courrier ordinaire.

23. Le présent règlement entre en vigueur le 16 décembre 2022.

© 2022 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T. N.-O.)
